

ອົງການ SOWING AGENCY  
ປູກຝັງອານາຄົດສໍາລັບຄວາມຍຸຕິທໍາຂອງສິ່ງແວດລ້ອມ  
ຮຽກຮອງໃຫ້ເຂົ້າຮ່ວມ

ສະເໜີໂດຍສະມາຄົມນັກສິນລະປິນແມ່ຍິງເອເຊຍ ອາເມຣິກັນ (AAWAA)

ແລະສູນກາງວັດທະນະທໍາຊາວເອເຊຍເກາະປາຊີຟິກ (APICC)

ມື້ສຸດທ້າຍໃນການຍື່ນເຂົ້າສະມັກ: ວັນສຸກ, ວັນທີ 30 ຕຸລາ (ເດືອນ10), ເວລາ 11:59 PM ເວລາມາດຕະຖານປາຊີຟິກ

ສະມັກໄດ້ທີ່: <https://bit.ly/SowingAgency>

“ກໍາ (ປູກ)ອານາຄົດໄວ້ໃນເມື່ອການສູນພັນກໍາລັງຈ້ອງມອງພວກເຮົາຢູ່; ກໍາເສລີພາບໄວ້ໃນເມື່ອເສລີພາບຂອງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທັງ  
ປວງກໍາລັງຈະຖືກປິດໃນເສລີພາບທີ່ບໍ່ຈໍາກັດໃນ 1% ຂອງການບຽດບຽນໂລກແລະມວນຊົນ, ໃນການເອົາປຽບຊີວິດແລະແນວຄິດ  
ຂອງພວກເຮົາ: ການຮຽກຮອງນີ້ແມ່ນເພື່ອການເພີ່ມພະລັງໃນຈິນຕະນາການຂອງພວກເຮົາ, ສະຕິປັນຍາຂອງພວກເຮົາ, ຄວາມ  
ສາມາດສໍາລັບຄວາມເຫັນອີກເຫັນໃຈແລະຄວາມຮັກຂອງພວກເຮົາ, ພ້ອມທັງຄວາມກ້າຫານຂອງພວກເຮົາໃນການຕໍ່ຕ້ານທີ່ສ້າງ  
ສັນເບບບໍ່ໃຊ້ຄວາມຮຸນແຮງແລະການບໍ່ຮ່ວມມືກັບລະບົບການທີ່ນໍາພາພວກເຮົາໄປສູ່ການສູນພັນ.”- **Vadana Shiva.**

ໃນບົດຂຽນຊື່ວ່າ **Oneness vs The 1%: Shattering Illutions, Seeding Freedom**

ກ່ຽວກັບການວາງສະແດງ

ທັງໃນປະເທດແລະທົ່ວໂລກ, ຜົນກະທົບຂອງວິກິດການທາງດິນຟ້າອາກາດກໍາລັງພຸ່ງຕົວຂຶ້ນ. ປະຈຸບັນ California ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ  
ກັນໃນເລື່ອງລະດູໄຟໄໝ້ປະຈໍາປີແລະ ໄພພິບັດທີ່ຍືດເຍື້ອຍາວນານມີເຮັດໃຫ້ມີບັນຍາກາດທີ່ຕຶງຄຽດ, ນໍາພາພວກເຮົາໄປສູ່ການ  
ສູນພັນຂອງພວກເຮົາເອງ. ນັບຈາກການຂ້າລ້າງເຜົ່າພັນແລະການເອົາຄົນພື້ນເມືອງເປັນຂ້າທາດຈົນມາຮອດລະບົບການຍົກຍ້າຍ  
ຂອງຜູ້ອົບພະຍົບເຂົ້າເມືອງ, ການໂລບມາກໂລພາຂອງການລ່າຫົວເມືອງຂຶ້ນແລະຂອງບໍລິສັດໃຫຍ່ໄດ້ເຜົາຜານຄວາມສໍາພັນ  
ລະຫວ່າງພວກເຮົາກັບໂລກ(ປັດທະພິ). ຕາບໃດທີ່ຍັງມີການກົດຂີ່ຂູດຮີດແລະການຫາຍະນະ, ກໍ່ຈະມີການຕໍ່ຕ້ານຢູ່ສະເໝີ.

**ອົງການ Sowing Agency** ໄດ້ຮັບແຮງບັນດານໃຈຈາກບັນດາຜູ້ນໍາຂອງຊາວເອເຊຍເກາະປາຊີຟິກທີ່ຕໍ່ສູ້ເພື່ອຄວາມຍຸຕິທໍາຂອງ  
ສິ່ງແວດລ້ອມ. ບັນດາຊຸມຊົນຂອງພວກເຮົາມີບົດບາດຕໍ່າໃນການສົນທະນາຫາລືເລື່ອງສະພາບດິນຟ້າອາກາດ, ແຕ່ວ່າວິກິດການ  
ນີ້ມັນສິ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ພວກເຮົາທຸກຄົນໄປຄົນລະຢ່າງຜ່ານຄວາມແຕກຕ່າງຂອງພາສາ, ຊົນຊັ້ນ, ຄວາມເຊື່ອທາງຈິດວິນຍານ, ການ  
ປະພຶດທາງວັດທະນະທໍາ, ພູມສາດ, ສັນຊາດແລະຕົ້ນຕໍທີ່ມາ.

ພວກເຮົາຊອກຫາວຽກທີ່ໃຫ້ຄໍາຕອບແກ້ສິ່ງດັ່ງຕໍ່ລົງໄປນີ້:

- ພວກເຮົາຈະ “ຫວ່ານກໍາອານາຄົດ” ແລະ “ຫວ່ານກໍາເສລີພາບ” ຄືດັ່ງ Vandana Shiva ໄດ້ຂຽນໄວ້ນັ້ນດ້ວຍວິທີໃດ? ບົດບາດຂອງພວກເຮົາໃນການຕໍ່ສູ້ເພື່ອຄວາມຍຸຕິທໍາຂອງສິ່ງແວດລ້ອມແມ່ນຫຍັງແດ່? ແມ່ນໃຜແດ່ທີ່ເປັນຜູ້ນໍາໃນ ຊຸມຊົນຂອງພວກເຮົາຕໍ່ຕ້ານການທໍາຮ້າຍຕົວພວກເຮົາ, ອາກາດ, ນໍ້າແລະດິນ ດ້ວຍມົນລະພິດຂອງໂຮງຈັກໂຮງງານ?
- ອໍານາດ, ຄວາມມັ່ງມີແລະໂອກາດມີຜົນກະທົບຕໍ່ການພົວພັນລະຫວ່າງພວກເຮົາກັບໂລກຄືແນວໃດ? ເຮົາຈະພື້ນພູຄືນ ສິ່ງທີ່ຖືກລັກ (ທໍາລາຍ) ໄປນັ້ນໄດ້ແນວໃດ? ພວກເຮົາສາມາດເຮັດໄດ້ບໍ່?
- ຈະມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນມາອີກໃນເມື່ອພວກເຮົາສະທ້ອນເຖິງຍາດຕິພື້ນອງຂອງພວກເຮົາກັບສິ່ງແວດລ້ອມເຊັ່ນ: ບັນພະບຸຣຸດ, ຄົນເຂົ້າເມືອງ, ອົບພະຍົບ, ຄົນພື້ນເມືອງ, ແມ່ຍິງ, ກະເທີຍ, ຄົນປ່ຽນເພດແລະອື່ນໆ? ພວກເຮົາສາມາດຍອມຮັບແລະ ປົວແປງໄດ້ບໍ່ຈາກບັນຫາຫຍຸ້ງຍາກຂອງສະພາບດິນຟ້າອາກາດ, ເພື່ອທີ່ສ້າງໃຫ້ມີການຮັບຮູ້ແລະການພື້ນຄືນໃໝ່?

ນີ້ແມ່ນຈຸດໝາຍຂອງອົງການ Sow Agency ໃນບັນຫາທີ່ກະທົບຕໍ່ສຸກຂະພາບ, ຄວາມປອດໄພແລະອານາຄົດອັນສັກສິດຂອງພວກເຮົາໃນຊຸມຊົນມະນຸດແລະໃນຊຸມຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນມະນຸດ.

**ຜູ້ມີສິດເຂົ້າຮ່ວມ:** ເປີດໂອກາດໃຫ້ນັກສຶນລະບົບທຸກຄົນ, ທຸກຜິວພັນທຸກເພດໄວໃນສະຫະຣັດອາເມຣິກາທີ່ມີອາຍຸ 18 ປີຂຶ້ນໄປ. ນອກເໜືອຈາກການຮັບໃບສະມັກທົ່ວໄປແລ້ວພວກເຮົາຍັງຊອກເອົານັກສຶນລະບົບເພື່ອຊ່ວຍໃນສອງໂຄງການຈາກພັນທະມິດຊຸມຊົນຂອງພວກເຮົາ. ກະລຸນາເຂົ້າໃຫ້ພວກເຮົາຊາບ, ຖ້າທ່ານສົນໃຈໃນການຮ່ວມມືໃນວິທີການດັ່ງຕໍ່ລົງໄປນີ້:

1. ແຕ້ມຮູບເປັນຊຸດທີ່ບັນທຶກກຽວກັບຜູ້ນຳຂອງແລະນັກຄ້ອນໂຫວຂອງຄວາມຍຸດຕິທຳດ້ານສິ່ງແວດລ້ອມຢູ່ຊຸມຊົນຊາວລາວຢູ່ເມືອງ Richmond, ຜູ້ທີ່ໄດ້ປະກອບສ່ວນໃນການຈັດຕັ້ງດ້ານກັບ Chevron ມາເປັນເວລາຍາວນານ. ສຳລັບການສະແດງດັ່ງກ່າວນີ້, ພວກເຮົາໄດ້ຮ້ອງຂໍເອົານັກສຶນລະບົບຈາກຊຸມຊົນ, ໃນການຮ່ວມມືກັບອົງການ [Asian Pacific Environmental Network \(APEN\)](#).
2. ວາດ, ແຕ້ມຫຼືຮູບຖ່າຍນຶ່ງແຜ່ນທີ່ເປັນຕົວແທນໃຫ້ນັກຄ້ອນໂຫວຂອງຊາວເອເຊຍຕາເວັນອອກສຽງໃຕ້, ໃນການຮ່ວມມືກັບ [Berkeley South East Asian Radical History Walking Tour](#)

## **ຂໍ້ມູນການວາງສະແດງ**

### **ຜູ້ກຳກັບ:**

Lisa Pradham

### **ຜູ້ຈັດການການວາງສະແດງ**

Diana Li (*Agrariana: ບັນດາໃຈສິນລະປະ ໂດຍ  
APA Agricultural Roots and Appendix*)

### **ຜູ້ຕັດສິນ:**

Shina Robinson (ຜູ້ຊ່ວຍຜ່ານນະໂຍບາຍທ້ອງຖິ່ນ  
ຂອງອົງການ APEN)

Maureen Nandini Mitra (ບັນນາທິການຂອງ  
ວາລະສານ Earth Island Journal)

Rebekah Olstad (ຜູ້ຊຽວຊາມຢາຮາກໂມ-  
ສະໜຸນພູມຊົນ)

**ສະຖານທີ່:** SOMArts Cultural Center, Main  
Gallery (ຍັງບໍ່ແມ່ນອນ) ແລະ Online\*

**ວັນເວລາ:** ເດືອນພຶດສະພາ(5), 2021  
(ມີແຜ່ນອນຈະປະກາດທີ່ຫຼັງ)

\*ພວກເຮົາເຮັດວຽກຮ່ວມມືກັບ ພະນັກງານຂອງ  
SOMArts  
ເພື່ອກຳນົດວິທີການຈັດວາງສະແດງຢູ່ໃນ Main Gallery  
ຕາມແບບແຜນທີ່ສອດຄ່ອງກັບແນວທາງທີ່ປອດໄພ  
ຕໍ່ສຸກຂະພາບໃນທຳມະຊາດໂຮກລະບາດ COVID-19.  
ເຖິງແມ່ນວ່າພວກເຮົາຈະສາມາດວາງສະແດງດ້ວຍຕົນ  
ເອງໄດ້ຫຼືບໍ່ກໍຕາມພວກເຮົາກໍຈະເຮັດລາຍການດິຈິຕັ້ງ  
ແລະເຄື່ອງມືສຳລັບການວາງສະແດງ.

### **ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບການຍື່ນເອກະສານ**

ພວກເຮົາຍື່ນດີຮັບ:

- ຜົນງານສິນລະປະໃນຮູບແບບຕ່າງໆ (ຈະຮັບເອົາ  
ແບບເບິ່ງ ທຸກຢ່າງ, ແບບຕິດຕັ້ງ, ບົດວັນນະຄະດີ,  
ການສະແດງ, ຮູບເງົາ, ດົນຕີຫຼືສຽງ)
- ວຽກງານຮ່ວມກັນ
- ຫຼັງສືຄຳຮ້ອງແບບສິນລະປະ(ສິ່ງເຂົ້າໃນທຳນອງ  
ການສະເໜີຂອງນັກສິນລະປິນ)
- ຖ້າທ່ານເອີ້ນມັນວ່າເປັນສິນລະປະພວກເຮົາເຫັນດີ  
ນຳ!

ຕ້ອງການອົບຮົມກ່ຽວກັບການສະມັກຂອງທ່ານບໍ່?

Lisa ແລະ Diana ຈະມີເວລາຫວ່າງໃຫ້ການບໍລິການ  
ທຸກວັນເສົາ, ຕອນ 10:00 am ຫາ 11:30 pm.

ສິ່ງອີເມວຫາພວກເຮົາທີ່ [exhibitions@aawaa.net](mailto:exhibitions@aawaa.net)  
ເພື່ອນັດໝາຍພົບກັນທາງ Zoom.

ມື້ສຸດທ້າຍໃນການຍື່ນເອກະສານແມ່ນວັນສຸກ, ວັນທີ່  
30 ເດືອນ 10 ປີ 2020 ເວລາ 11:59 PM PST.

ຕິດຕໍ່ຫາພວກເຮົາທີ່ [exhibitions@aawaa.net](mailto:exhibitions@aawaa.net)  
ຖ້າຕ້ອງການຕໍ່ເວລາ.

### **ອົງການຮ່ວມງານ**

[Asian Pacific Environmental Network](#)  
[Berkeley South Asian Radical History Walking  
Tour](#)  
[South of Market Community Action Network](#)  
[18 Million Rising](#)

### **ຄ່າຜ່ານປະຕູ**

\$25 ຫາ \$35 ຮາຄາແຕກຕ່າງກັນຕາມຄວາມເໝາະສົມ  
ສະມາຊິກຂອງ AAWWAA ທຸກຄົນຈະໄດ້ຮັບການລົດ  
ຮາຄາ \$10 ໂດຍການໃຊ້ລະຫັດການລົດຮາຄາຢູ່ໃນຈິດ  
ໝາຍຂ່າວສານທີ່ສົ່ງອອກເຖິງສະມາຊິກ. ຖ້າທ່ານເປັນ  
ສະມາຊິກແລະບໍ່ໄດ້ຮັບຈິດໝາຍທີ່ມີລະຫັດການລົດຮາຄາ  
ໃຫ້ສົ່ງອີເມວຫາ [membership@aawaa.net](mailto:membership@aawaa.net).  
ການຍື່ນເອກະສານບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າຖ້າຍື່ນກ່ອນວັນທີ່  
30/10/2020 ຫຼືກ່ອນມື້ສຸດທ້າຍຂອງການຍື່ນເອກະສານ.

ການລົດຮາຄາສຳລັບໃບຄຳຮ້ອງຂອງນັກສິນລະປິນທີ່ປະກອບ  
ສ່ວນໃນລິ້ງນີ້ [this link](#) (ຫຼືຈ່າຍຄ່າ ເພີ່ມຖ້າທ່ານສະມັກ).  
ຖ້າທ່ານເປັນນັກສິນລະປິນທີ່ມີປະສົບການແລະມີຄວາມ  
ຂັດສົນທາງດ້ານເສດຖະກິດໃຫ້ຕິດຫາພວກເຮົາໄດ້ທີ່  
[exhibitions@aawaa.net](mailto:exhibitions@aawaa.net) ເພື່ອຍົກເວັ້ນການເສຍຄ່າ.

### ຄ່າທຳນຽມສຳລັບນັກສິນລະປິນ

ນັກສິນລະປິນທີ່ຖືກເລືອກທຸກຄົນຈະໄດ້ຮັບເງິນຕອບແທນ  
ໃນການວາງສະແດງຈຳນວນ \$100. ນັກສິນລະປິນ ທີ່ຖືກ  
ເຊີນໃຫ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບອົງການ APEN ແລະ  
Berkeley South Asian Radical History Walking  
Tour ຈະໄດ້ຮັບຜູ້ລະ \$500 ສຳຄ່າຕອບແທນແລະຄ່າ  
ວຽກງານວາງສະແດງ.

### ກຽວກັບອົງການ AAWAA

ໜ້າທີ່ຂອງສະມາຄົມນັກສິນລະປິນແມ່ຍິງຊາວເອເຊຍ  
ອາເມຣິກັນ Asian American Women Artists  
Association (AAWAA) ແມ່ນເພື່ອຊຸກຍູ້ໃຫ້ເຫັນ  
ແລະໃຫ້ມີການຮັບຮູ້ແມ່ຍິງຊາວເອເຊຍ ອາເມຣິກັນໃນ  
ດ້ານສິນລະປະໂດຍຜ່ານການວາງສະແດງ, ທາງໜັງສືພິມ,  
ໂຄງການຕ່າງໆ, ການແນະນຳ, ແລະການເຂົ້າຮ່ວມເປັນ  
ສະມາຊິກໃນລະດັບເຂດແລະລະດັບຊາດ.

### ກຽວກັບ APICC

ໜ້າທີ່ຂອງ ສູນກາງວັດທະນາທຳຂອງຊາວເອເຊຍເກາະ  
ປາຊີຟິກ Asian Pacific Islander ແມ່ນເພື່ອສະໜັບ  
ສະໜູນແລະສ້າງຄວາມຫຼາກຫຼາຍທາງດ້ານສິນລະປະທີ່  
ສະທ້ອນໃຫ້ເຫັນປະສົບການທີ່ເປັນເອກະລັກຂອງຊາວ  
ເອເຊຍປາຊີຟິກທີ່ອາໄສຢູ່ໃນສະຫະລັດ.

### ໃຫ້ທຶນບາງສ່ວນໂດຍ

California Arts Council ສະພາຂອງສິນລະປະຄາລິຟໍເນຍ  
Grants for the Arts ທຶນສຳລັບສິນລະປະ  
San Francisco Art Commission ກຳມະການສິນລະປະ  
ແຊນເຟຣນສິສໂກ